



Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 29.11.2022 um 19:00 Uhr

Verbale di seduta del consiglio comunale
del 29.11.2022 alle ore 19:00

Sitzungsniederschrift Nr. 6

Verbale di seduta n. 7

Im Jahre zweitausendzweiundzwanzig, am 29.11.2022 wurden, nach Erfüllung der geltenden Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - in der Aula Magna von Auer eingeladen.

Nell'anno duemilaventidue, il giorno 29.11.2022, previo adempimento delle formalità prescritte, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione – nell'aula magna di Ora.

Ratsmitglieder / Consiglieri

	A.E. A.G.	A.U. A.I.		A.E. A.G.	A.U. A.I.
Martin Feichter			Helga Aberham		
Petra Anhof			Marcello Cembran		
Stefano Decarli			Elmar Gabalin		
Matthias Girardi			Andreas Gschleier	X	
Michael Mauracher	(ab Pkt 8)		Claudio Mutinelli	X	
Richard Pichler			Roland Pichler		
Dr. Bruno Plasinger	X		Monika Psenner		
Stefano Sgarbossa			Dr. Luigi Tava		
Stefanie Unterweger	X		Claudia Yepes		

In Anwesenheit der Generalsekretärin **Dr. Christine Dalleaste**.

Con la presenza della Segretaria generale **dott.ssa Christine Dalleaste**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Martin Feichter** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il Sindaco signor **Martin Feichter** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderäte Claudia Yepes und Helga Aberham ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate su 14 consiglieri presenti e votanti all'unanimità, espressi per alzata di mano le consigliere comunali Claudia Yepes e Helga Aberham.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 12.10.2022 | der Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 12.10.2022 |
|---|---|---|

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 12.10.2022 sind keine Stellungnahmen oder Einwände vonseiten der Gemeinderäte eingegangen.	Contro il verbale di seduta dd. 12.10.2022 non sono pervenute alcune obiezioni da parte die consiglieri comunali.
--	---

- 2 Feststellung und Annahme der Verifica ed accettazione del verbale di seduta del Sitzungsniederschrift vom 3.11.2022 3.11.2022
- Gegen die Sitzungsniederschrift vom 03.11.2022 sind keine Stellungnahmen oder Einwände vonseiten der Gemeinderäte eingegangen. Contro il verbale di seduta dd. 03.11.2022 non sono pervenute alcune obiezioni da parte die consiglieri comunali.
- 3 Ratifizierung des Beschlusses des Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 502 Gemeindeausschusses Nr. 502 del 15.11.2022 del 15.11.2022 riguardante la nona variazione di betreffend die neunte Bilanzänderung im bilancio 2022 in via d'urgenza Dringlichkeitswege 2022
- Die Gemeindesekretärin erläutert die Notwendigkeit und Dringlichkeit der Bilanzänderung vom 15.11.2022, welche bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten mit 9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) mehrheitlich genehmigt wird. La Segretaria spiega la necessità ed urgenza della variazione di bilancio dd. 15.11.2022, la quale viene approvata su 14 consiglieri presenti e votanti con 9 voti favorevoli, 0 voti contrari e 5 voti di astensione (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) a maggioranza di voti.
- 4 Haushaltsvoranschlag 2022 - 2024 - Einbau eines weiteren Teiles des zurückgestellten und gebundenen Verwaltungsüberschusses 2021 Bilancio di previsione 2022 - 2024 - Applicazione di un ulteriore quota di avanzo di amministrazione vincolato e accantonato 2021
- Die Gemeindesekretärin erläutert die Beschlussfassung, welche bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten mit 9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) mehrheitlich genehmigt wird. La Segretaria spiega la bozza di delibera, la quale viene approvata su 14 consiglieri presenti e votanti con 9 voti favorevoli, 0 voti contrari e 5 voti di astensione (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) a maggioranza di voti.
- 5 Abänderung der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes der Wohnbauzone C1 X - Erweiterungszone "Palain" Endgültige Genehmigungsmaßnahme gemäß Artikel 60 des LG vom 10.07.2018, Nr. 9 Modifica delle norme di attuazione del piano per la zona residenziale C1 X - zona di espansione "Palain" Provvedimento definitivo di approvazione ai sensi dell'art. 60 della L.P. 10.07.2018, n. 9.
- Ratsmitglied Gabalin Elmar verläßt den Sitzungssaal. Der Bürgermeister informiert über den Inhalt des Abänderungsvorschlages der DFB zur WBZ C1 X Palain, welcher bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt wird. Consigliere Gabalin Elmar esce dalla sala consiliare. Il Sindaco spiega e delucida le modifiche alle norme di attuazione della zona residenziale C1 X Palain, le quali vengono approvate, su 13 consiglieri presenti e votanti, ad unanimità di voti.
- 6 Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes - Wohnbauzone A16 - Historischer Ortskern - Mindesteingriffseinheit 116 und Abänderung der Durchführungbestimmungen Endgültige Genehmigungsmaßnahme gemäß Artikel 60 des LG vom 10.07.2018, Nr. 9 Modifica del piano di recupero digitalizzato - zona residenziale A16 - centro storico - minima unità d'intervento 116 e modifica delle norme di attuazione Provvedimento definitivo di approvazione ai sensi dell'art. 60 della L.P. 10.07.2018, n. 9.
- Ratsmitglied Gabalin Elmar tritt wieder ein. Der Bürgermeister informiert über den Abänderungsvorschlag zum WGP Zone A 16 Consigliere Gabalin Elmar entra nella sala consiliare. Il Sindaco informa sulla modifica al piano di recupero zona residenziale A16 prendendo visione della

aufgrund der beigelegten technischen Unterlagen. Nach einigen Rückfragen und kurzer Diskussion wird die Beschlussvorlage bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten mit 9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) mehrheitlich genehmigt.

documentazione allegata. Dopo alcune domande e breve discussione, la bozza di delibera viene approvata su 14 consiglieri presenti e votanti con 9 voti favorevoli, 0 voti contrari e 5 voti di astensione (Decarli, Cembran, Gabalin, Girardi und Tava) a maggioranza di voti.

- 7 Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum 1.1.2023 - 31.12.2025 (Sektion Fußball, Sektion Tischtennis, Sektion Sportschützen)
- Approvazione della convenzione tra il comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari per il periodo 1.1.2023 - 31.12.2025 (sezione calcio, sezione tennis da tavolo, sezione tiro a segno)

Ratsmitglied Petra Anhof verläßt den Sitzungssaal. Der Bürgermeister und die Gemeindegretärin informieren über die Notwendigkeit der Erneuerung der Vereinbarung betreffend Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum 1.1.2023 - 31.12.2025 (Sektion Fußball, Sektion Tischtennis, Sektion Sportschützen).

Consigliere Petra Anhof esce dalla sala consiliare. Il Sindaco e la Segretaria informano sulla necessità del rinnovo della convenzione riguardante la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari per il periodo 1.1.2023 - 31.12.2025 (sezione calcio, sezione tennis da tavolo, sezione tiro a segno).

Es wird daraufhingewiesen, dass betreffend die Rennstrecke Target – Sprint bereits eine Vereinbarung besteht. Dies soll überprüft werden. Die Beschlussvorlage wird daraufhin bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Viene fatto presente che per quanto riguarda la pista Tartet Sprint esiste già una convenzione. Questo verrà esaminato.

La bozza di delibera viene approvata su 13 consiglieri presenti e votanti ad unanimità di voti.

- 8 Ernennung des Herrn Dr. Michael Thaler zum Rechnungsprüfer der Gemeinde Auer für den Zeitraum 12.12.2022 - 11.12.2025 - CIG Z9638A168C
- Nomina del dott. Michael Thaler quale revisore dei conti del Comune di Ora per il periodo 12.12.2022 - 11.12.2025 - CIG Z9638A168C

Ratsmitglied Petra Anhof tritt wieder ein. Referent Michael Mauracher verläßt die Sitzung. Der Bürgermeister und die Gemeindegretärin informieren dass der Auftrag des bisherigen Rechnungsrevisors Dr. Karl Florian mit 11.12.2022 ausläuft. Als neuer Revisor hat sich Dr. Michael Thaler bereit erklärt, das Amt für die nächste Dreijahresperiode anzunehmen. Daraufhin wird die Beschlussvorlage bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Consigliera Petra Anhof entra nella sala consiliare. Assessore Michael Mauracher si allontana dalla seduta.

Il Sindaco e la Segretaria informano che il mandato del revisore dei conti dott. Karl Florian decade in data 11.12.2022. Quale nuovo revisore dei conti si è dichiarato disponibile dott. Michael Thaler, il quale assume il mandato di revisore dei conti per il prossimo triennio.

La bozza di delibera viene approvata su 13 consiglieri presenti e votanti ad unanimità di voti.

- 9 Abänderung und Erweiterung des Stellenplanes des Gemeindepersonals von Auer
- Modifica e ampliamento della pianta organica del personale comunale di Ora

Die Sekretärin erläutert die Beschlussvorlage

La Segretaria delucida la bozza di delibera

betreffend die Abänderung des Stellenplanes, welche bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt wird.

riguardante la modifica alla pianta organica del personale, che viene approvata su 13 consiglieri presenti e votanti ad unanimità di voti.

- 10 Abänderung der Kommission für die Ausstellung der Unbewohnbarkeitserklärungen

Modifica della Commissione per il rilascio di dichiarazioni di inabitabilità

Die Beschlussvorlage betreffend die Abänderung der Kommission für die Ausstellung der Unbewohnbarkeitserklärungen wird bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

La bozza di delibera riguardante la modifica della commissione per il rilascio delle dichiarazioni di inabitabilità viene approvata su 13 consiglieri presenti e votanti ad unanimità di voti.

- 11 Mitteilung über Veröffentlichung Bericht über die flächendeckende Revision 2019 bis 2021

Comunicazione in merito alla pubblicazione della relazione sulla revisione su tutto il territorio 2019 fino al 2021

Die Sekretärin informiert den Gemeinderat über den Bericht über die flächendeckende Revision 2019 bis 2021, welcher auf der Seite der transparenten Verwaltung veröffentlicht wird.

La Segretaria informa il Consiglio comunale sulla relazione di revisione su tutto il territorio 2019 fino al 2021, che viene pubblicata sul sito dell'amministrazione trasparente.

- 12 Bericht des Bürgermeisters

Relazione/Informazioni del Sindaco

Ratsmitglied Marcello Cembran verläßt die Sitzung.

Consigliere Marcello Cembran si congeda dalla seduta.

Der Bürgermeister informiert über folgendes:

Il Sindaco informa su quanto segue:

- die Gemeinde Ora hat einen finanziellen Zuschuss vonseiten des Landes für die erhöhten Energiekosten des offenen Eislaufplatzes über 37.632,00 € erhalten.

- Il Comune di Ora ha ricevuto un contributo da parte della Provincia per un importo di 37.632,00 € per sostenere le spese di energia elettrica per la pista da pattinaggio.

- Haus der Vereine: er informiert über die Sitzung der Vollversammlung des Deutschen Kindergartenvereins welcher die Grundsatzentscheidung der Auflösung des Vereines mitgeteilt hat, wenn auch noch nicht offiziell.

- Haus der Vereine: informa sulla seduta dell'assemblea generale del „Deutschen Kindergartenverein“, nella quale è stato deciso in via di massima lo scioglimento dell'associazione, anche se non ancora in via ufficiale.

Für eine öffentliche Zweckwidmung zu Gunsten der Allgemeinheit wird es unumgänglich sein, dass die betroffene Liegenschaft im Untergeschoss des Gebäudes dt. Kindergartens im Eigentum des Hauses der Vereine an die Gemeinde übertragen wird.

Al fine di destinare l'immobile per uso ed interesse pubblico sarà necessario che la porzione materiale riguardante il seminterrato di proprietà del Haus der Vereine passi in proprietà del Comune di Ora.

Allfälliges

Varie

Ratsmitglied Tava informiert sich nach dem Stand des Projektes Errichtung Kleinkraftwerk und unterstreicht die Wichtigkeit dieses Bauvorhabens, insbesondere um ordentliche Einnahmen zu garantieren.

Consigliere Tava chiede informazioni riguardanti il progetto costruzione centralina elettrica e sottolinea l'importanza della realizzazione della stessa soprattutto al fine di garantire introiti nella parte ordinaria del bilancio.

Die Sekretärin informiert über die anstehenden Beauftragungen für die Planung, die restliche Finanzierung sei im Haushalt 2023 eingebaut.

La Segretaria informa che verranno conferiti gli incarichi per la progettazione, il finanziamento per l'opera è prevista nel bilancio 2023.

Ratsmitglied Girardi informiert sich nach den notwendigen Eingriffen am Dach der Tennishalle. Der Bürgermeister informiert, dass ein kleinerer Eingriff am großen Dach bereits erteilt wurde, die Arbeiten am Flachdach hingegen sind für 2023 geplant.

Ratsmitglied Decarli bringt ein, dass einige Beleuchtungskörper der öffentl. Beleuchtung in der Nationalstraße (ab Bäckerei Wörndle) sowie am Schloßweg nicht funktionieren. Weiters fragt er nach wer für die Schneeräumung des Radweges zuständig sei. Schließlich informiert er sich nach der geplanten Ladestationen für E-Bikes und bringt ein, dass die Gemeinde Auer es wohl verabsäumt hätte, für die Beteiligung des Projektes bei der STA anzusuchen.

Der Bürgermeister antwortet:

hinsichtlich der öffentlichen Beleuchtung, würde man dies überprüfen; diese würden aufgenommen und sobald einige mehrere auszutauschen sind, würde man diese reparieren.

Hinsichtlich der Schneeräumung des Radweges informiert er, dass dies in die Zuständigkeit der Bezirksgemeinschaft fällt.

Hinsichtlich E-Bike-Stationen teilt der BM mit, dass hierbei wahrscheinlich von zwei verschiedenen Vorhaben gesprochen wird: eines welches über die BZG ausgeschrieben wurde und an der die Gruppe für Standortentwicklung anknüpft, wofür einige Gemeinden in den Genuß von öffentlichen Beiträgen gelangt sind und andere wie die Gemeinde Auer hingegen nicht; andere Vorhaben zur Förderung der E-Mobilität der E-Bikes gehen vom Assessorat für Mobilität aus. Hierzu hatte der Bürgermeister erst kürzlich eine Aussprache mit Landesrat Daniel Alfreider, der unter anderem eine Idee zur Errichtung von Radboxen am Bahnhof ankündigte.

Verkehrsprobleme im Dorf:

Ratsmitglied Girardi bringt ein, dass es erhöhter Kontrollen in einigen Ortsbereichen bedarf (wildes Parken im Bereich Apotheke bzw. vor der Tennishalle – Zone Schwarzenbach).

Es wird ersucht, dass die Ortspolizei vermehrt Kontrollen durchführt, z.T. auch an Abendstunden v.a. im Ortsbereich.

Der Bürgermeister unterstreicht, dass es sich teils um Problematiken handelt, die seit Jahren bestehen. Auch sei es nicht immer leicht, machbare

Consigliere Girardi chiede informazioni sui lavori necessari al tetto della Tennishalle.

Il Sindaco informa che è stato dato l'incarico per un piccolo intervento sul tetto grande, invece per quanto riguarda i lavori sul tetto piano, questi sono programmati per l'anno 2023.

Consigliere Decarli informa che lungo la via Nazionale (dopo panificio Wörndle) ci sono alcuni corpi illuminanti che non funzionano come anche in via Nazionale nonchè nella via Schloß.

Inoltre chiede informazioni chi sia competente per lo sgombero neve lungo la pista ciclabile.

Infine chiede informazioni per quanto riguarda le stazioni per E-bikes e interviene dicendo che il Comune di Ora avrebbe potuto chiedere una partecipazione di finanziamenti per tali interventi alla STA.

Il Sindaco risponde:

per quanto riguarda i corpi di illuminazione pubblica, questi verranno sostituiti appena vi è un certo numero di corpi illuminanti da riparare.

Per quanto riguarda lo sgombero neve lungo la pista ciclabile informa, che questo è di competenza dell'Azienda comprensoriale.

Per quanto riguarda le stazioni di ricarica per e-bikes risponde che probabilmente trattasi di due cose diverse: uno è il progetto che è stato progettato tramite la comunità comprensoriale di cui se ne occupa il gruppo Standortentwicklung e per il quale sono stati messi a disposizione mezzi finanziari ad alcuni comune e ad alcuni invece no come nel nostro caso; altri progetti riguardanti l'incremento della e-bike mobilità invece derivano dall'Assessorato provinciale per la mobilità. A questo proposito ha avuto luogo un incontro tra il Sindaco e l'Assessore competente Daniel Alfreider, il quale ha annunciato un'idea per un progetto di costruzione di bike-box presso la stazione ferroviaria di Ora.

Problemi traffico in paese:

Consigliere Girardi interviene chiedendo misure ed interventi più efficienti al fine di far fronte al problema di parcheggio presso la farmacia nonchè presso l'ingresso della Tennishalle – Schwarzenbach.

Si propone di effettuare più controlli da parte della polizia municipale specialmente nelle ore serali.

Il Sindaco sottolinea che tali problematiche vigono ormai da anni e che non sempre è facile trovare una soluzione fattibile per tutti.

L'amministrazione s'impegna a trovare delle soluzioni

schnelle Lösungen zu treffen, man werde sich mit in collaborazione con la polizia locale.
der Ortpolizei darum bemühen.

Um 20,30 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20,30.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister

Il Sindaco

Martin Feichter

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Die amtsführende Generalsekretärin

La Segretaria generale reggente

Dr. Christine Dalleaste

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente